сотмаркет

Инструкция
Delonghi EN 450

Перейти в карточку товара

8 800 775 98 98
Получите техническую консультацию.
Круглосуточно. Без выходных

www.sotmarket.ru
Подробная информация о товаре,
отзывы, обзоры и аксессуары

MAESTRIA

BY *NESPRESSO*

my machine*

*ma machine

Maestria

x 1

x 1

x 1

x 1

	Maestria B/C/D500
∿	220-240V 50/60Hz <2300 W
Pmax	19 bar
kg	5.3 kg
	1.4 l
	47 cm 35.2 cm 19.3 cm

1. Water tank
Réservoir d'eau
Serbatoio acqua
Wassertank
Depósito de agua
Reservatório de água
Nádoba na vodu
Víztartály
Waterreservoir
Δοχείο νερού
Резервуар для воды
Zbiornik na wodę

2. ON/OFF button
Bouton Marche/Arrêt
Pulsante On/Off
Hauptschalter
Botón de encendido/apagado
Botão On/Off [Ligar/Desligar]
Hlavní vypínač
Be/Ki gomb
AAN/UIT knop
Κουμπί ON / OFF
Кнопка ВКЛ/ВЫКЛ
Włącznik/Wyłącznik («ON/OFF»)

3. Lever
Levier
Leva
Hebel
Palanca
Manípulo
Páka
Kapszulazáró kar
Capsuleklem
Μοχλός
Рычаг
Dźwignia

4. Indication lights
Voyant lumineux
Indicatori luminosi
Lichtanzeigen
Luces indicadoras
Luzes indicadoras
Kontrolky
Jelzőfények
Indicatieleds
Φώτα Ένδειξης
Световые индикаторы
Wskaźniki świetlne

5. Power cord and storage
Cordon d'alimentation et rangement
Cavo di alimentazione
Stromkabel
Cable de alimentación y almacenaje
Cabo de Alimentação e Armazenamento
Přívodní kabel a prostor pro jeho úschovu
Hálózati kábel és kábeltartó
Voedingskabel en opbergruimte
Καλώδιο ρεύματος και αποθήκευση
Шнур электропитания и место для его хранения
Kabel zasilający i schowek na kabel

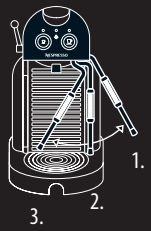
6. Espresso and Lungo dials
Boutons Espresso et Lungo
Pulsanti caffè Espresso e caffè Lungo
Espresso- und Lungoauswahl
Selector de Espresso y Lungo
Selectores de café Espresso e Lungo
Tlačítka Espresso a Lungo
Espresso és Lungo gomb
Espresso en Lungo-knoppen
Επιλογείς για Espresso και Lungo
Регуляторы Эспрессо и Лунго
Pokrętła - espresso i lungo

7. Coffee outlet
Sortie Café
Erogatore di caffè
Kaffeeauslauf
Salida del café
Saída de café
Výpusť kávy
Kávékifolyó
Koffie-uitloop
Στόμιο εκροής καφέ
Носик для подачи кофе
Wylot kawy

8. Cup support
Support de tasse
Supporto per tazzina
Gitter
Soporte para tazas
Suporte para chávenas
Držák šálků
Csészetartó
Kopjesrooster
Βάση κούπας
Подставка для чашки
Podstawka na filiżankę

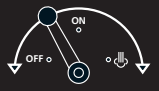
Up right position *(1)

9. Steam pipe and nozzle
Tube et buse vapeur
Beccuccio ed erogatore vapore
Dampfrohr und Aufschäumdüse
Tubo y boquilla de vapor
Tubo e bico de vapor
Tryska na páru
Gőzölőcső és fúvóka
Stoompijpje met nozzle
Σωλήνας ατμού και ακροφύσιο
Паровая трубка и насадка
Dysza pary i końcówka dyszy

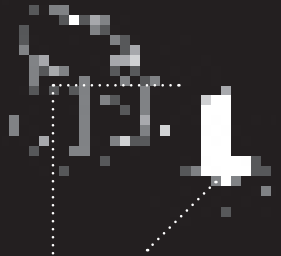


1. Frothing position *(2)
2. Vertical position *(3)
3. Steam out position *(4)

10. Steam handle
Levier vapeur
Regolatore vapore
Schaumregulierer
Palanca del vapor
Manípulo de vapor
Ovládání trysky na páru
Gőzölő kar
Stoombediening
θέση παρασκευής αφρού
Рукоятка парообразователя
Uchwyt dyszy



11. Maintenance unit
Unité de maintenance
Unità di manutenzione
Entkalkungseinheit
Unidad de mantenimiento
Unidade de manutenção
Odpadní část
Karbantartási egység
Onderhoudselement
Μονάδα συντήρησης
Эксплуатационный блок
Zestaw konserwacyjny



---

*(1) position verticale / posizione corretta / Aufrechte Position / Posición vertical / posição vertical / horní poloha / jobb fent pozíció / Ingeklapt / σε όρθια θέση / вертикальное положение / podniesiona

*(2) position mousse de lait / posizione frontale / Aufschäumposition / Posición de espuma / posição de preparação de espuma / poloha pro přípravu pěny / habosító pozíció / stand voor het opschuimen/ θέση παρασκευής αφρού / положение для пенообразования / ustawiona w funkcji spieniania

*(3) position vertical / posizione verticale / Senkrechte Position / Posición vertical / posição vertical / vertikální poloha / függőleges pozíció / verticale stand / κάθετη θέση / вертикальное положение / ustawiona pionowo

*(4) position sortie vapeur / posizione vapore / Abdampfposition / Posición de salida de vapor / posição de saída de vapor / poloha pro přípravu páry / gőzkifújó pozíció / stoomstand / θέση εξόδου ατμού / положение для выпуска пара / ustawiona w funkcji pary

*(5) bac et grille d'égouttage / vassoio raccogligocce e griglia / Abtropfschale und Gitter / Bandeja y rejilla antigoteo / bandeja e grelha para salpicos / odkapávací nádoba a mřížka / csepegtetőtálca és csepprács / lekbakje en rooster / δίσκος και σχάρα αποστράγγισης / поддон для сбора капель и решетка / korytko ociekowe i kratka ociekowa

*(6) container de capsules (10 –14 capsules) / vaschetta di recupero capsule usate (10 –14 capsule) / Kapselbehälter: für 10 –14 gebrauchte Kapseln / Contenedor de cápsulas usadas (10-14 cápsulas) / reservatório de cápsulas (10-14 cápsulas) / zásobník na kapsle (10 – 14 kapslí) / kapszulatartó (10–14 kapszula) / opvangbakje voor 10-14 gebruikte capsules/ δοχείο καψουλών (10-14 κάψουλες) / контейнер для капсул (10-14 капсул) / zbiornik na kapsułki (10-14 kapsułek)

Η *Nespresso* αποτελεί ένα μοναδικό σύστημα για να παρασκευάζετε τον τέλειο espresso, σε κάθε κούπα.
Όλες οι μηχανές *Nespresso* είναι εξοπλισμένες με ένα αποκλειστικό σύστημα εκχύλισης που εγγυάται πίεση έως και 19 bar. Κάθε παράμετρος έχει υπολογιστεί με μεγάλη ακρίβεια για να διασφαλιστεί ότι όλα τα αρώματα κάθε Εκλεκτής Ποικιλίας μπορούν να απελευθερωθούν χαρίζοντας στον καφέ σώμα και δημιουργώντας μία εξαιρετικά παχιά και βελούδινη κρέμα.

Nespresso – это эксклюзивная система, которая обеспечивает приготовление идеального эспрессо изо дня в день.
Все кофе-машины *Nespresso* оборудованы уникальной системой, создающей подачу воды под давлением до 19 бар. Каждый параметр в кофе-машинах был тщательно рассчитан с тем, чтобы обеспечить экстракцию всех ароматов каждого сорта гран крю, придать плотность кофе и неповторимую пышность и мягкость пенке.

Nespresso to wyjątkowy system umożliwiający parzenie zawsze doskonałego espresso.
We wszystkich ekspresach do kawy Nespresso wykorzystano niepowtarzalny system, w którym kawa powstaje pod ciśnieniem o wartości do 19 barów. Każdy parametr obliczono z ogromną precyzją, aby wydobyć niezwykłe aromaty każdej mieszanki Grand Cru, nadać kawie charakter i wytworzyć gęstą i gładką piankę crema.

ΠΕΡΙΕΧΟΜΕΝΑ/СОДЕРЖАНИЕ/ZAWARTOŚĆ

85– 89 **ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ/ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ/**
WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

90 **ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/**
ПОДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/
PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA

91 **ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ/**
PRZYGOTOWANIE KAWY

92|93 **BARISTA: ΦΤΙΑΞΤΕ ΑΦΡΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ/БАРИСТА: ВСПЕНИВАНИЕ**
МОЛОКА/BARISTA: SPIENIANIE MLEKA

94– 97 **ΣΥΝΤΑΓΕΣ/РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY**

98 **ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ МЕНЮ/**
FUNKCJE MENU

99 **ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟΣ/РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/**
FUNKCJA OPRÓŻNIANIA

100 **ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/УХОД И ОЧИСТКА/**
LPIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

101|102 **ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ/**
TRYB USUWANIA OSADU WAPIENNEGO

103|104 **ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/**
ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

105 **ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO* CLUB/СВЯЗЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*/**
KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*
ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/
УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/
UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

106 **ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/**
ПРОГРАММА ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM

107|108 **ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ/**
OGRANICZONA GWARANCJA

ΜΕΤΡΑ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

⚠ Προσοχή - Τα μέτρα ασφάλειας αποτελούν μέρος της συσκευής. Διαβάστε τα προσεκτικά πριν χρησιμοποιήσετε τη νέα σας συσκευή για πρώτη φορά. Φυλάξτε τα σε μία θέση όπου μπορείτε να τα βρείτε εύκολα και να αναφέρεστε σε αυτά στο μέλλον.

⚠ Προσοχή - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε αναφερθείτε στα μέτρα ασφάλειας για να αποφευχθούν πιθανοί κίνδυνοι και βλάβες.

ⓘ Πληροφορίες - Όταν βλέπετε αυτό το σήμα, παρακαλούμε λάβετε υπόψη σας τη συμβουλή που δίνεται για την ορθή και ασφαλή χρήση της συσκευής σας.

- Η συσκευή προορίζεται για την παρασκευή ροφημάτων σύμφωνα με τις συγκεκριμένες οδηγίες.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή για άλλον σκοπό εκτός από αυτόν για τον οποίο προορίζεται.
- Η συσκευή αυτή έχει σχεδιαστεί για χρήση σε κλειστό χώρο και σε μη ακραίες συνθήκες θερμοκρασίας .
- Προστατέψτε τη συσκευή από την άμεση έκθεση σε ηλιακή ακτινοβολία, το συχνό πιτσίλισμα από νερό και την υγρασία.
- Η εν λόγω συσκευή προορίζεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε νοικοκυριά ή για παρόμοιες εφαρμογές, όπως: στο χώρο της κουζίνας του προσωπικού σε καταστήματα, γραφεία ή άλλα εργασιακά περιβάλλοντα, από πελάτες σε ξενοδοχεία, μοτέλ και άλλα περιβάλλοντα διαμονής, σε περιβάλλον τύπου "bed and breakfast".
- Κρατήστε τη μακριά από παιδιά.
- Ο κατασκευαστής δεν αποδέχεται καμία ευθύνη και η εγγύηση δεν θα ισχύει σε περίπτωση οποιασδήποτε εμπορικής χρήσης, ακατάλληλης μεταχείρισης ή χρήσης της συσκευής, καθώς και οποιασδήποτε βλάβης, η οποία προκλήθηκε από χρήση για άλλους σκοπούς, λανθασμένη λειτουργία, μη-επαγγελματική επισκευή ή αδυναμία συμμόρφωσης προς τις οδηγίες.

Αποφύγετε κινδύνους μοιραίου ηλεκτροσόκ και πυρκαγιάς

- Σε περίπτωση εκτάκτου ανάγκης: Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα παροχής ρεύματος.
- Συνδέετε τη συσκευή μόνο σε κατάλληλη, εύκολα προσβάσιμη, γειωμένη παροχή ρεύματος. Η συσκευή θα πρέπει να συνδέεται με το ρεύμα μόνο μετά την εγκατάστασή της. Σιγουρευτείτε ότι η τάση της παροχής ρεύματος είναι η ίδια με την αναγραφόμενη στον πίνακα χαρακτηριστικών. Η χρήση ακατάλληλης σύνδεσης επισύρει ακύρωση της εγγύησης.
- Μην τραβάτε το καλώδιο πάνω από αιχμηρά άκρα, χρησιμοποιήστε κατάλληλο τρόπο συγκράτησης ή αφήστε το να κρέμεται ελεύθερα.
- Κρατήστε το καλώδιο μακριά από θερμότητα και υγρασία.
- Εάν το καλώδιο του ρεύματος είναι κατεστραμμένο, θα πρέπει να αντικατασταθεί από τον κατασκευαστή, τον εξουσιοδοτημένο επισκευαστή του ή άλλο αντίστοιχης αρμοδιότητας άτομο.
- Εάν το καλώδιο είναι κατεστραμμένο, μην λειτουργείτε τη συσκευή.
- Επιστρέψτε τη συσκευή στο *Nespresso* Club ή σε εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο της *Nespresso*.
- Εάν απαιτείται καλώδιο επέκτασης, χρησιμοποιήστε μόνο γειωμένο καλώδιο με διατομή αγωγού τουλάχιστον 1,5 mm^2 ή που να ανταποκρίνεται στο παρεχόμενο ρεύμα.
- Για την αποφυγή επικίνδυνης βλάβης, μην τοποθετείτε ποτέ τη συσκευή πάνω ή δίπλα σε επιφάνειες με θερμότητα, όπως θερμαντικά σώματα, εστίες κουζίνας, καυστήρες γκαζιού, ανοιχτή φλόγα, ή παρόμοιες πηγές.
- Πάντα ακουμπάτε τη συσκευή πάνω σε μία οριζόντια, σταθερή κι ομαλή επιφάνεια. Η επιφάνεια θα πρέπει να είναι ανθεκτική σε θερμότητα και υγρά, όπως νερό, καφέ, καθαριστικό καθαλατώσεων ή παρόμοια.
- Αποσυνδέετε τη συσκευή από την παροχή ρεύματος, όταν δεν την χρησιμοποιείτε για μεγάλα διαστήματα. Όταν αποσυνδέετε τη συσκευή τραβήξτε το φις και όχι το ίδιο το καλώδιο, για να μην προκαλέσετε ζημιά στο καλώδιο.
- Πριν τον καθαρισμό ή τη συσκευή, βγάλτε το φις από την πρίζα κι αφήστε τη συσκευή να κρυώσει.
- Ποτέ μην πιάνετε το καλώδιο με βρεγμένα χέρια.
- Ποτέ μην βυθίζετε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε νερό ή άλλο υγρό.
- Ποτέ μην τοποθετείτε τη συσκευή ή μέρος αυτής σε πλυντήριο πιάτων.
- Ο συνδυασμός ηλεκτρισμού και νερού είναι επικίνδυνος και μπορεί να προκαλέσει μοιραία ηλεκτροπληξία.
- Μην ανοίγετε τη συσκευή. Η τάση του ρεύματος στο εσωτερικό είναι επικίνδυνη!
- Μην τοποθετείτε τίποτα στα ανοίγματα της συσκευής.

Εάν το κάνετε, μπορεί να προκαλέσετε φωτιά ή ηλεκτροσόκ!

Αποφεύγοντας πιθανή βλάβη κατά τη λειτουργία της συσκευής

- Ποτέ μην αφήνετε τη συσκευή χωρίς επίβλεψη όταν είναι σε λειτουργία.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή, εάν είναι κατεστραμμένη ή δεν λειτουργεί στην εντέλεια. Βγάλτε αμέσως το φις από την πρίζα παροχής ρεύματος. Επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* για έλεγχο, επισκευή ή ρύθμιση της μηχανής σας.
- Μία κατεστραμμένη συσκευή μπορεί να προκαλέσει ηλεκτροσόκ, εγκαύματα και φωτιά.
- Πάντα κλείνετε τον μοχλό μέχρι το τέλος της διαδρομής του, και ποτέ μην τον σηκώνετε, ενώ η συσκευή είναι σε λειτουργία. Μπορεί να προκληθεί έγκαυμα.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας κάτω από το στόμιο εκροής καφέ, κίνδυνος εγκαύματος.
- Μην βάζετε τα δάχτυλά σας στο τμήμα καψουλών ή στον αγω-

γό καψουλών. Κίνδυνος τραυματισμού!
- Το νερό μπορεί να ρέει γύρω από την κάψουλα, όταν αυτή δεν έχει διατρυθεί από τις λεπίδες, προκαλώντας βλάβη στη συσκευή.
- Ποτέ μην χρησιμοποιείτε μία κατεστραμμένη ή παραμορφωμένη κάψουλα. Εάν μία κάψουλα έχει μπλοκάρει μέσα στο τμήμα καψουλών, σβήστε τη μηχανή και βγάλτε τη από την πρίζα πριν προβείτε σε οποιαδήποτε ενέργεια. Καλέστε το *Nespresso* Club ή έναν εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso* .
- Γεμίζετε πάντα το δοχείο νερού με φρέσκο, πόσιμο, κρύο νερό.
- Αδειάζετε το δοχείο νερού, όταν η συσκευή δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθεί για μεγάλο διάστημα (διακοπές, κ.λπ.)
- Αντικαταστήστε το νερό στο δοχείο νερού, εάν η συσκευή δεν έχει λειτουργήσει για ένα σαββατοκύριακο ή παρόμοιο χρονικό διάστημα.
- Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή χωρίς τον δίσκο και το πλέγμα αποστράγγισης για να αποφευχθεί η διαρροή υγρών σε γειτονικές επιφάνειες.
- Μην χρησιμοποιείτε κανένα δυνατό καθαριστικό προϊόν ή διάλυμα καθαρισμού. Χρησιμοποιείστε ένα βρεγμένο πανί και μαλακό καθαριστικό προϊόν για να καθαρίσετε τις επιφάνειες της μηχανής.

Αφαίρεση καθαλατώσεων
- Το διάλυμα καθαρισμού καθαλατώσεων *Nespresso* της *Nespresso*, όταν χρησιμοποιείται σωστά, βοηθά στο να διασφαλιστεί η σωστή λειτουργία της μηχανής σας καθόλη τη διάρκεια ζωής της, και στο να είναι η εμπειρία καφέ τόσο τέλεια, όσο την πρώτη ημέρα που δοκιμάσατε τον καφέ. Για τη σωστή δοσολογία και διαδικασία που θα πρέπει να ακολουθήσετε, συμβουλευτείτε το εγχειρίδιο χρήσης που περιλαμβάνεται στο σετ καθαρισμού *Nespresso*.

- Όταν θα βγάλετε τη συσκευή από τη συσκευασία της, αφαιρέστε και πετάξτε την πλαστική μεμβράνη που βρίσκεται στο πλέγμα αποστράγγισης.
- Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων και των παιδιών) με μειωμένες φυσικές, αισθητηριακές ή νοητικές ικανότητες, ή έλλειψη εμπειρίας και γνώσης, εκτός εάν επιβλέπονται ή έχουν λάβει οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους.
- Η συσκευή χρησιμοποιεί κάψουλες καφέ *Nespresso* που διατίθενται αποκλειστικά από το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπό σας *Nespresso*. Η ποιότητα *Nespresso* είναι εγγυημένη μόνο όταν χρησιμοποιούνται κάψουλες *Nespresso* στις συσκευές *Nespresso*.
- Για την ασφάλειά σας, θα πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο ανταλλακτικά και αξεσουάρ συσκευής από την *Nespresso* τα οποία είναι ειδικά σχεδιασμένα για τη συσκευή σας.
- Όλες οι συσκευές *Nespresso* περνούν από αυστηρότατους ελέγχους. Τεστ αξιοπιστίας υπό συνθήκες πραγματικής χρήσης πραγματοποιούνται τυχαία σε επιλεγμένες μονάδες. Συνεπώς, ορισμένες συσκευές μπορεί να εμφανίζουν ίχνη προηγούμενης χρήσης. Η *Nespresso* διατηρεί το δικαίωμα να αλλάξει τις οδηγίες χωρίς πρότερη ειδοποίηση.

ΦΥΛΑΞΤΕ ΑΥΤΕΣ ΤΙΣ ΟΔΗΓΙΕΣ

Δώστε τες στον επόμενο χρήστη

Το συγκεκριμένο Εγχειρίδιο Οδηγιών διατίθεται και σε μορφή αρχείου PDF στο nespresso.gr

ИНСТРУКЦИИ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

⚠ Внимание – Данная инструкция по безопасности является частью кофе-машины. Внимательно ознакомьтесь с инструкцией перед первым использованием кофе-машины. Храните инструкцию в доступном месте, чтобы можно было свериться с ней.

⚠ Внимание – когда вы видите этот знак, обратитесь к инструкции по безопасности с тем, чтобы избежать возможных повреждений и травм.

ⓘ Информация – когда вы видите этот знак, ознакомьтесь с инструкцией по надлежащей и безопасной эксплуатации кофе-машины.

- Кофе-машина предназначена для приготовления напитков в соответствии с данной инструкцией.
- Не используйте кофе-машину не по назначению.
- Данный прибор был разработан для использования в закрытом помещении при нормальных температурных условиях.
- Защищайте прибор от прямых солнечных лучей, продолжительного попадания брызг воды или влажности.
- Данная кофе-машина предназначена для домашнего использования или аналогичного, например: персоналом магазинов в зоне кухни, офисах и других рабочих помещениях; клиентами в отелях, мотелях и прочих типах проживания, а также в мини-отелях.
- Держите кофе-машину в месте, недоступном для детей.
- Производитель не несет ответственность, и действие гарантии не распространяется на какое-либо коммерческое использование, неправильное ис-

пользование кофе-машины или повреждения, возникшие вследствие неправильного использования или использования не по назначению, непрофессионального ремонта или несоблюдения настоящей инструкции.

Берегитесь поражения электрическим током или возникновения пожара

- В случае опасности немедленно отключите кофе-машину от сети, выдернув вилку из розетки.
- Включайте кофе-машину только в подходящую и легко доступную электрическую розетку с заземлением. Кофе-машину можно подключить к сети только после того, как она будет подготовлена к этому. Убедитесь, что напряжение в сети соответствует рабочему напряжению машины, указанному на табличке технических данных. При неправильном подключении кофе-машины к сети гарантия аннулируется.
- Не кладите кабель на острые углы. Закрепите его или позвольте ему свисать вниз.
- Не допускайте нагревания или попадания влаги на кабель.
- Если кабель поврежден, вам следует вернуть кофе-машину производителю, в сервисный центр или лицам аналогичной квалификации.
- Не используйте кофе-машину, если вы видите, что кабель поврежден.
- Верните кофе-машину в Клуб *Nespresso* или уполномоченным представителям.
- Если во время использования требуется подключение с помощью удлинителя, используйте только заземленный удлинитель с сечением кабеля не менее 1,5 мм^2 или соответствующий входной мощности.
- Во избежание повреждения не ставьте кофе-машину на горячие поверхности или вблизи таковых, например, радиаторов, плит, газовых горелок, открытого огня и пр.
- Всегда ставьте кофе-машину на горизонтальные, устойчивые ровные поверхности. Поверхность должна быть стойкой к нагреванию и жидкостям, таким, как вода, кофе, средства от накипи и пр.
- Отключайте кофе-машину от сети в случае длительного неиспользования. При отключении кофе-машины от сети, вытаскивая вилку из розетки, не тяните за провод во избежание его повреждения.
- Перед очисткой и ремонтом выньте вилку из розетки и дайте кофе-машине остыть.
- Никогда не трогайте кабель мокрыми руками.
- Никогда не погружайте кофе-машину или даже ее часть в воду или другую жидкость.
- Никогда не используйте посудомоечную машину для очистки кофе-машины или её частей.
- Взаимодействие воды и тока опасно и может привести к летальному исходу вследствие поражения электрическим током.
- Кофе-машина находится под напряжением - никогда не вскрывайте ее во избежание удара электрическим током!
- Не вставляйте посторонние предметы в отверстия машины. Это может привести к поражению электрическим током или возгоранию!

Избежание возможных травм при использовании кофе-машины

- Не оставляйте кофе-машину без присмотра во время работы.
- Не используйте кофе-машину, если она повреждена или неправильно работает. Немедленно отсоедините кофе-машину от сети. Свяжитесь с Клубом *Nespresso* или уполномоченным представителем *Nespresso* для осмотра, ремонта или регулировки.
- Эксплуатация поврежденной кофе-машины может вызвать поражения электрическим током, ожоги и возгорания.
- Всегда закрывайте рычаг и никогда не поднимайте его во время работы. Это может привести к ошпариванию.
- Не кладите пальцы под носик подачи кофе, вы можете ошпариться.
- Следите за тем, чтобы пальцы не попали в отверстие или гнездо для капсул - возможны травмы!
- Вода может протечь вокруг капсулы, не проткнутой лезвиями, и повредить кофе-машину.
- Никогда не используйте поврежденные или деформированные капсулы. В случае застревания капсулы в отделении для капсулы выключите машину и отсоедините от сети перед тем, как производить какие-либо действия. Позвоните в сервисный центр *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*.
- Всегда наполняйте резервуар для воды свежей прохладной питьевой водой.
- Если вы планируете долго не использовать кофе-машину (например, во время отпуска и т.д.), опорожняйте резервуар для воды.
- Замените воду в резервуаре на свежую, если вы не использовали кофе-машину в течение нескольких дней.
- Не используйте кофе-машину без поддона для сбора капель и решетки, чтобы не допустить попадания жидкостей на окружающие поверхности.
- Не используйте сильное чистящее средство или растворители для химической чистки. Используйте влажную ткань и мягкое чистящее средство для очистки поверхности кофе-машины.

Очистка от накипи

- При правильном использовании средство от накипи *Nespresso* гарантирует правильную работу вашей кофе-машины на весь срок службы, ваше кофе будет таким же вкусным, как и в первый день. Для правильного количества и очистки сверьтесь с инструкцией, которая прилагается к набору очистки от накипи *Nespresso*.

- При вынимании кофе-машины из упаковки снимите пластиковую упаковку с поддона для сбора капель и утилизируйте.
- Кофе-машина не предназначена для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, или с недостаточными знаниями и опытом использования, без наблюдения лица, ответственного за их безопасность или дающего им инструкции по использованию кофе-машины.
- Данная кофе-машина работает только с капсулами *Nespresso*, которые можно приобрести исключительно в Клубе *Nespresso* или у официального дилера *Nespresso*. Надлежащая работа и срок службы вашей кофе-машины гарантированы только при использовании капсул *Nespresso*.
- Для вашей собственной безопасности используйте только запчасти и аксессуары от *Nespresso*, которые специально разработаны для вашей кофе-машины.
- Все кофе-машины *Nespresso* проходят строгий контроль качества. На случайно выбранных кофе-машинах проводятся тесты в условиях фактической эксплуатации. Поэтому на некоторых кофе-машинах могут остаться следы предыдущего использования.
- *Nespresso* оставляет за собой право изменить инструкции без предварительного уведомления.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

Передайте ее человеку, который будет пользоваться кофе-машиной впоследствии.
Также данную инструкцию можно найти в формате PDF на нашем сайте nespresso.com

WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

⚠ Uwaga! Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa dołączono do urządzenia. Przed pierwszym użyciem urządzenia należy uważnie je przeczytać. Należy przechowywać je w miejscu łatwo dostępnym, aby zawsze móc po nie sięgnąć.

⚠ Uwaga! W przypadku pojawienia się tego symbolu należy sprawdzić we wskazówkach dotyczących bezpieczeństwa, co zrobić, aby uniknąć ryzyka i uszkodzenia.

ⓘ Informacja! W przypadku pojawienia się tego symbolu należy postępować zgodnie z wyświetlonymi instrukcjami dotyczącymi poprawnego i bezpiecznego korzystania z urządzenia.

- Ekspres do kawy służy do przygotowywania napojów zgodnie z niniejszą instrukcją.
- Zabrania się wykorzystywania urządzenia w celach innych niż cel określony w instrukcji.
- Ekspres do kawy przeznaczono do wykorzystywania w pomieszczeniach, w których panują umiarkowane temperatury.
- Nie wystawiać urządzenia na bezpośrednie działanie słońca i nie narażać na przedłużające się działanie wody i wilgoci.
- Urządzenie przeznaczono do wykorzystywania w warunkach domowych oraz w kuchniach sklepów, biur i innych miejsc pracy, przez klientów w hotelach, motelach oraz innych miejscach pobytu, takich jak pensjonaty typu bad and breakfast.
- Należy chronić urządzenie przed dostępem dzieci.
- Producent wyłącza z zakresu gwarancji przypadki wykorzystania komercyjnego, niewłaściwej obsługi lub niewłaściwego wykorzystywania urządzenia, szkód wynikających z użytkowania urządzenia w innych celach, niepoprawnego użytkowania, nieprofesjonalnej naprawy oraz nieprzestrzegania zapisów instrukcji obsługi i nie ponosi odpowiedzialności z tego tytułu.

Unikać ryzyka porażenia prądem i pożaru

- W sytuacji awaryjnej natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazda zasilającego.
- Urządzenie podłączać wyłącznie do odpowiednich, łatwo dostępnych gniazd z bolcem uziemiającym. Włączać urządzenie do źródła prądu dopiero po instalacji urządzenia. Upewnić się, ze napięcie źródła zasilania jest takie samo, jak wskazano na tabliczce znamionowej. Niewłaściwe podłączenie urządzenia spowoduje anulowanie gwarancji.
- Nie przeciągać przewodu po ostrych powierzchniach, nie zginać go oraz nie dopuszczać do jego zwisania.
- Nie zbliżać przewodu do źródeł ciepła i wilgoci.
- W przypadku uszkodzenia przewodu należy przekazać go producentowi, pracownikowi serwisu lub innej wykwalifikowanej osobie w celu wymiany.
- Nie włączać urządzenia w przypadku uszkodzenia przewodu.
- Zwrócić urządzenie do Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*.

- Jeżeli konieczne jest użycie przedłużacza, należy użyć wyłącznie przedłużacza uziemionego, o przekroju przewodu minimum 1,5 mm^2 lub odpowiadającego mocy wejściowej.
- Aby uniknąć niebezpiecznego uszkodzenia, nie należy umieszczać urządzenia na gorących powierzchniach, takich jak grzejniki, kuchenki, piece, palniki gazowe czy źródła otwartego ognia, ani w ich pobliżu.
- Urządzenie należy zawsze ustawiać w pozycji pionowej, na stabilnej i równej powierzchni. Powierzchnia ta musi być odporna na działanie ciepła i płynów, takich jak woda, kawa, środek do usuwania osadu wapiennego i inne.
- Urządzenie nieużywane przed dłuższy czas należy odłączyć od źródła prądu. Odłączając urządzenie, należy chwycić za wtyczkę, a nie za przewód. W przeciwnym razie przewód może ulec uszkodzeniu.
- Przed czyszczeniem i konserwacją urządzenia należy wyjąć wtyczkę z gniazda i pozwolić urządzeniu wystygnąć.
- Nie należy dotykać przewodu mokrymi rękami.
- Nie zanurzać urządzenia ani jego części w wodzie ani w żadnym innym płynie.
- Nie wkładać urządzenia ani jego części do zmywarki.
- Kontakt prądu elektrycznego z wodą jest bardzo niebezpieczny i może prowadzić do śmiertelnego porażenia prądem.
- Nie otwierać urządzenia pod groźbą porażenia prądem!
- Nie zatykać otworów znajdujących się na urządzeniu. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować pożarem lub porażeniem prądem!

Unikać możliwych zagrożeń w czasie obsługi urządzenia

- Nie pozostawiać działającego urządzenia bez nadzoru.
- Nie używać urządzenia w przypadku jego uszkodzenia lub niewłaściwego działania. Niezwłocznie wyjąć wtyczkę z gniazda elektrycznego.
- Uszkodzenie urządzenia może skutkować porażeniem prądem, poparzeniem i pożarem.
- Należy zawsze dokładnie zamykać dźwignię i nie podnosić jej w czasie działania urządzenia. Nieprzestrzeganie tego zakazu może skutkować poparzeniem.
- Nie wkładać palców pod wylot kawy (ryzyko poparzenia).
- Nie wkładać palców do pojemnika na kapsułki ani do otworu na kapsułki (ryzyko urazu!)
- Jeżeli ostrze nie przebije kapsułki, woda będzie zbierać się wokół kapsułki i spowoduje uszkodzenie urządzenia.
- Nie wolno wykorzystywać uszkodzonych czy zniekształconych kapsułek. Jeżeli kapsułka zablokuje się w Komorze na kapsułki, należy wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazda. Należy skonsultować się z Klubem *Nespresso* lub z autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*.
- Zawsze napełniać zbiornik na wodę świeżą, zimną wodą pitną.
- Opróżnić zbiornik na wodę, jeżeli urządzeni nie będzie użytkowane przez dłuższy czas (np. w czasie wakacji).
- Wymienić wodę w zbiorniku na wodę, jeżeli urządzenie nie jest użytkowane przez weekend lub podobny okres.
- Aby uniknąć rozlania płynów wokół urządzenia, korzystać z urządzenia wyłącznie z zainstalowanym naczyniem ociekowym i siatką ociekową.
- Nie używać silnych środków do czyszczenia ani rozpuszczalników.
- Do czyszczenia urządzenia używać wilgotnej ścierki i łagodnego środka czyszczącego.

Usuwanie osadu wapiennego

- Właściwie użyty środek *Nespresso* do usuwania osadu wapiennego pomaga w zapewnieniu poprawnego działania urządzenia przez cały okres jego eksploatacji i pozwala cieszyć się zawsze doskonałej jakości kawą. Odpowiednie proporcje i procedury zawarto w instrukcji obsługi dołączonej do zestawu do usuwania osadu wapiennego *Nespresso*.

- W czasie rozpakowywania urządzenia zdjąć folię plastikową z kratki ociekowej i wyrzucić.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (także dzieci), których sprawność fizyczna, zmysłowa czy psychiczna jest ograniczona oraz które nie mają doświadczenia ani odpowiedniej wiedzy, chyba że znajdują się one pod nadzorem lub korzystają z instrukcji obsługi urządzenia, udzielonej przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.
- Urządzenie wykorzystuje kapsułki z kawą *Nespresso* dostępne wyłącznie w Klubie *Nespresso* lub u autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso*. Jakość *Nespresso* jest zagwarantowana jedynie w przypadku stosowania w urządzeniach *Nespresso* kapsułek *Nespresso*.
- Dla zapewnienia bezpieczeństwa używać wyłącznie części i akcesoriów *Nespresso*, które zostały zaprojektowane specjalnie dla potrzeb danego urządzenia.
- Wszystkie urządzenia *Nespresso* poddawane są ścisłym kontrolom. Praktyczne testy niezawodności wykonywane są na wybranych losowo modelach. Niektóre urządzenia mogą więc nosić ślady wcześniejszego użytkowania.
- *Nespresso* zastrzega sobie prawo do zmiany instrukcji bez uprzedzenia.

NALEŻY ZACHOWAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ

Instrukcję należy przekazać następnemu użytkownikowi.
Niniejsza instrukcja obsługi dostępna jest także w formacie PDF na stronie nespresso.com.

ΕΤΟΙΜΑΖΟΝΤΑΣ ΤΗ ΣΥΣΚΕΥΗ ΣΑΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΩΤΗ ΧΡΗΣΗ/ ПОДГОТОВКА ВАШЕЙ КОФЕ-МАШИНЫ К ПЕРВОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ/ PRZYGOTOWANIE URZĄDZENIA DO PIERWSZEGO UŻYCIA

⚠ Καταρχήν διαβάστε τα μέτρα ασφάλειας για την αποφυγή κινδύνων μοιραίας ηλεκτροπληξίας και πυρκαγιάς.
Внимательно ознакомьтесь с инструкцией во избежание поражения электрическим током или возникновения пожара.
Aby uniknąć porażenia prądem i pożaru, należy zapoznać się z informacjami na temat bezpieczeństwa korzystania z urządzenia.

1. Σηκώστε τη στήριξη κούπας, αφαιρέστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης.
Поднимите подставку для чашки, извлеките резервуар для воды и эксплуатационный блок.
Podnieść podstawkę na filiżankę, wyjąć zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.

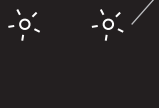
2. Προσαρμόστε το μήκος του καλωδίου και αποθηκεύστε αυτό που περισσεύει κάτω από τη μηχανή στο τμήμα αποθήκευσης καλωδίου.
Отрегулируйте длину шнура электропитания, зафиксируйте неиспользуемую часть шнура под кофе-машиной.
Dopasować długość kabla zasilającego, chowając niepotrzebną jego część w schowku pod urządzeniem.

3. Βάλτε τη λαβή ατμού στο OFF και το ακροφύσιο σε όρθια θέση.
Установите рукоятку парообразователя в положение ВЫКЛ, а насадку в вертикальное положение.
Ustawić uchwyt dyszy pary w pozycji «OFF», a końcówkę dyszy w pozycji pionowej.

4. Κλείστε το μοχλό και συνδέστε τη συσκευή με το ρεύμα.
Опустите рычаг и подключите кофе-машину к сети.
Zamknąć dźwignię i włożyć wtyczkę do gniazdka.

5. Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού και τη μονάδα συντήρησης στη μηχανή.
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой. Вставьте резервуар для воды и эксплуатационный блок на свои места.
Wypłukać zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną. Wstawić zbiornik na wodę i zestaw konserwacyjny.

6. Ανάψτε τη μηχανή.
Включите кофе-машину.
Włączyć urządzenie.



Φως που αναβοσβήνει: προθέρμανση (25 sec).
Световые индикаторы мигают: нагрев (25 сек).
Migające diody: nagrzewanie (25 sek.)

Σταθερό φως: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.
Световые индикаторы горят: кофе-машина готова к работе.
Światło ciągłe: urządzenie gotowe.

7. Σηκώστε τη βάση για τις κούπες και τοποθετήστε το δοχείο (κατ'ελάχιστο 0.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
Поднимите подставку для чашки и поместите контейнер (минимум 0,5 л) под носиком для подачи кофе.
Podnieść podstawkę na filiżankę i umieścić pojemnik (min. 0,5 l) pod wylotem kawy.

8. Θέστε το κουμπί Lungo στην ένδειξη 5 και πατήστε για να ξεπλυθεί η μηχανή. Επαναλάβετε τρεις φορές.
Установите кнопку Лунго на 5 и нажмите для промывки кофе-машины. Повторите это действие 3 раза.
Ustawić przycisk lungo na 5 i wcisnąć, aby wypłukać urządzenie. Czynność powtórzyć 3 razy.

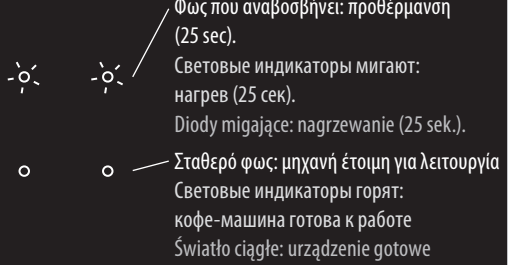
Σημείωση: Αυτόματο σβήσιμο της μηχανής: η μηχανή σταματά αυτόματα να λειτουργεί μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση επισκεφτείτε το τμήμα «auto shut off» στο «μενού» λειτουργιών.
Примечание: автоматическое выключение: кофе-машина автоматически выключается через 9 минут после последнего использования. Чтобы изменить эту настройку перейдите в режиме меню в раздел автоматического выключения.
Uwaga! Automatyczne wyłączanie. Urządzenie wyłącza się automatycznie po 9 minutach nie używania. Informacje o sposobie zmiany tego ustawienia znajdują się w części instrukcji dotyczącej trybu automatycznego wyłączania.

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ ΚΑΦΕ/ ПРИГОТОВЛЕНИЕ КОФЕ/PRZYGOTOWANIE KAWY

1. Ξεπλύνετε και γεμίστε το δοχείο νερού με πόσιμο νερό.
Промойте и заполните резервуар для воды питьевой водой.
Wypłukać zbiornik na wodę i napełnić go wodą pitną.

2. Επανατοποθετήστε το δοχείο νερού.
Вставьте резервуар для воды на свое место.
Wstawić zbiornik na wodę.

3. Κλείστε τον μοχλό και ανάψτε τη μηχανή.
Опустите рычаг и включите кофе-машину.
Zamknąć dźwignię i włączyć urządzenie.



4. Σηκώστε τον μοχλό και εισάγετε μία κάψουλα *Nespresso*.
Поднимите рычаг и вставьте капсулу *Nespresso*.
Podnieść dźwignię i włożyć kapsułkę *Nespresso*.

5. Κλείστε τον μοχλό και τοποθετήστε την κούπα κάτω από το στόμιο εκροής καφέ.
Опустите рычаг и подставьте чашку под носик для подачи кофе.
Zamknąć dźwignię i umieścić filiżankę pod wylotem kawy.

6. Μπορείτε να στρέψετε τη βάση των κουπών σε όρθια θέση για να τοποθετήσετε ένα ποτήρι Macchiato.
Подставку для чашки можно повернуть вверх, если вы хотите приготовить напиток в стакане для Макиато.
Podstawkę na filiżankę można przekręcić w prawo, aby wygodnie umieścić szklankę do Macchiato.

7. Στρέψτε τον επιλογέα στο επιθυμητό επίπεδο καφέ.
Установите шкалу на нужный вам уровень кофе.
Pokrętło ustawić odpowiednią pojemność.

8. Πατήστε το κουμπί για να ξεκινήσει η παρασκευή του καφέ. Η παρασκευή θα σταματήσει αυτόματα.
Нажмите кнопку для варки кофе. Приготовление закончится автоматически.
Nacisnąć przycisk, aby rozpocząć parzenie kawy. Przygotowanie kawy zakończy się automatycznie.

9. Προθερμάνετε την κούπα. Σηκώστε και κλείστε τον μοχλό για να πέσει η χρησιμοποιημένη κάψουλα στο δοχείο.
Выньте чашку. Поднимите и опустите рычаг, чтобы капсула упала в контейнер.
Wyjąć filiżankę. Podnieść i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę do pojemnika.

Σημείωση: Κατά τη διάρκεια της προθέρμανσης (φώτα που αναβοσβήνουν), μπορείτε να πατήσετε το κουμπί καφέ. Ο καφές θα αρχίσει να ρέει αυτόματα όταν η μηχανή είναι έτοιμη.
Κατά τη διάρκεια παρασκευής του καφέ, δεν είναι δυνατή η λειτουργία ατμού.
Примечание: при нагреве (когда световые индикаторы мигают) вы можете нажать кнопку кофе. Тогда кофе будет автоматически подаваться после приготовления. Функция пара недоступна в процессе приготовления кофе.
Uwaga! W czasie nagrzewania (migające diody) można wcisnąć przycisk parzenia kawy. Parzenie rozpocznie się automatycznie, gdy urządzenie będzie gotowe do pracy.
W czasie przygotowania kawy funkcja pary nie jest dostępna.

BARISTA: ΦΤΙΑΞΤΕ ΑΦΡΟ ΓΑΛΑΚΤΟΣ/БАРИСТА: ВСПЕНИВАНИЕ МОЛОКА/ BARISTA: SPIENIANIE MLEKA

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Ο σωλήνας του ατμού θα είναι καυτός κατά και μετά τη χρήση τη χρήση και θα πρέπει να τον χειριστείτε με προσοχή για να αποφύγετε τυχόν εγκαύματα.
ВНИМАНИЕ: паровая трубка горячая в процессе использования и после, поэтому пользуйтесь ею с осторожностью во избежание ожогов.
UWAGA! W czasie pracy i po pracy dysza pary jest gorąca. Dlatego, aby uniknąć poparzeń, należy zachować szczególną ostrożność.

ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Μετά από ένα χρονικό διάστημα χωρίς χρήση κι εξαιτίας του νερού που απομένει στη μηχανή από προηγούμενες χρήσεις, μπορεί να απελευθερωθεί ατμός κατά τη διάρκεια προθέρμανσης της μηχανής. Αυτό είναι φυσιολογικό και δεν προκαλείται καμία φθορά στη μηχανή σας.
Примечание: После периода неиспользования кофе-машины, может выйти пар при первом ее включении. Это не приведет к поломке кофе-машины.
NOTE: After a period of non use and because of residual water in the machine from previous preparations, steam may release during the heating up mode. This is normal and will not

Σας συστήνουμε να χρησιμοποιείτε τη λειτουργία ατμού μόνη της πριν και μετά την κάθε παρασκευή ζεστού/αφρού γάλακτος.
Рекомендуется выпускать пар до и после каждого подогрева и вспенивания молока.
Zalecanie jest przeczyszczenie urządzenia parą przed i po każdorazowym przygotowaniu mleka.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΕΞΟΔΟΥ ΑΤΜΟΥ: / ВЫПУСК ПАРА: / UWALNIANIE PARY:

1. Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό.
Наполните резервуар для воды питьевой водой.
Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną.

2. Σηκώστε τη στήριξη κουπών και προσαρμόστε τον σωλήνα ατμού στη θέση εξαγωγής ατμού.
Поднимите подставку для чашки и настройте парообразователь в положение подачи пара.
Podnieść podstawkę na filiżankę i ustawić końcówkę dyszy nad kratką ociekową.

3. Θέστε τη λαβή ατμού στη θέση ON.
Установите рукоятку парообразователя в положение ВКЛ.
Ustawić uchwyt dyszy w pozycji «ON».

Το μεσαίο φως αναβοσβήνει: προθέρμανση.
Средний световой индикатор мигает: нагрев.
Środkowa dioda miga: nagrzewanie.

Το μεσαίο φως ανάβει σταθερά: μηχανή έτοιμη για λειτουργία.
Средний световой индикатор горит: парообразователь готов к работе
Środkowa dioda pali się światłem ciągłym: urządzenie gotowe.

4. Στρέψτε τη λαβή ατμού στη θέση ♨. Για τη λειτουργία ατμού, αφήστε τον ατμό να περάσει από το ακροφύσιο για 5 δευτερόλεπτα.
Установите рукоятку в положение ♨. Для того, чтобы выпустить пар, в течение 5 сек. дайте пару выходить через насадку.
Ustawić uchwyt dyszy pary w pozycji «STEAM ♨».
W celu uwolnienia pary przepuszczać parę przez dyszę przez 5 sekund.

5. Όταν τελειώσετε, γυρίστε τη λαβή ατμού πίσω στη θέση ON.
Затем установите рукоятку обратно в положение ВКЛ.
Po zakończeniu ustawić uchwyt dyszy pary w pozycji «ON».

Σημείωση: Όταν η λαβή ατμού βρίσκεται στη θέση ON, η λειτουργία ατμού θα παραμένει σε διαδικασία προθέρμανσης. Όταν τελειώσετε, μετακινήστε τη λαβή στη θέση OFF.
Примечание: когда рукоятка находится в положении ВКЛ, парообразователь находится в режиме подогрева. После окончания установите рукоятку в положение ВЫКЛ.
Uwaga:! W czasie gdy uchwyt dyszy pary ustawiony jest w pozycji «ON», urządzenie pozostaje w trybie nagrzewania. Po zakończeniu ustawić uchwyt w pozycji «OFF».

ΕΤΟΙΜΟΙ ΓΙΑ ΤΟ ΠΡΩΤΟ ΣΑΣ ΑΦΡΟΓΑΛΑ/ ВСЕ ГОТОВО ДЛЯ ВСПЕНИВАНИЯ МОЛОКА/ URZĄDZENIE GOTOWE DO SPIENIANIA MLEKA

Συμβουλές: Για τέλειο αφρό γάλακτος, χρησιμοποιήστε φρέσκο γάλα σε θερμοκρασία ψυγείου (περίπου 4°C). Για καλύτερα αποτελέσματα, χρησιμοποιήστε μια κανάτα γάλακτος για να αφρίσετε το γάλα.
Совет: для идеальной молочной пены используйте свежее охлажденное молоко (около 4°C). Для наилучшего результата вспенивайте молоко в молочнике.
Rada! Aby uzyskać doskonałą jakość piany, należy używać świeżego mleka wyjętego z lodówki (temp. około 4°C). Dla lepszego efektu, należy spieniać mleko w dzbanku na mleko.

1. Ολοκληρώστε τα προηγούμενα βήματα της ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ ΕΞΟΔΟΥ ΑΤΜΟΥ.
Произведите действия по выпуску пара, описанные выше.
Wykonać czynności określone dla uwalniania pary.

2. Βάλτε στην κανάτα γάλακτος την απαιτούμενη ποσότητα με βάση τη συνταγή σας.
Наполните молочник насколько необходимо согласно рецепту.
Napełnić dzbanek na mleko zgodnie z przepisem.

3. Θέστε τον σωλήνα ατμού στη θέση παρασκευής αφρού και βάλτε τον βαθιά στην κανάτα (περίπου έως τον πάτο) για να αποφύγετε τα πιτσιλίσματα.
Установите паровую трубку в положение вспенивания и опустите на дно молочника во избежание брызгов.
Ustawić dyszę pary w pozycji do spieniania mleka i trzymać ją na dnie dzbanka, aby uniknąć rozchlapania mleka.

4. Στρέψτε τη λαβή ατμού στη θέση .
Переместите рукоятку парообразователя в положение .
Ustawić uchwyt dyszy pary w pozycji «STEAM ».

5. Από τη στιγμή που ο αφρός ατμού αποκτήσει το επιθυμητό επίπεδο ή θερμοκρασία (περίπου 65°C), είναι έτοιμος.
После того как молочная пена достигла желаемого уровня или температуры (около 65°C), молочная пена готова.
Gdy piana osiągnie pożądany poziom lub temperaturę (około 65°C), wtedy jest gotowa do użycia.

6. Πριν βγάλετε τον σωλήνα ατμού από το δοχείο γάλακτος, μετακινήστε την λαβή ατμού πίσω στη θέση ON.
Перед тем, как вынуть паровую трубку из молочника установите рукоятку парообразователя в положение ВКЛ.
Przed wyjęciem dyszy pary z dzbanka na mleko, ustawić uchwyt z powrotem w pozycji «ON».

Μην αμελείτε να κάνετε εξαγωγή ατμού για να καθαρίζει ο σωλήνας και το ακροφύσιο ατμού της μηχανής σας, μετά από κάθε χρήση (βλ. κεφάλαιο «φροντίδα και καθαρισμός»).
После каждого использования выпускайте пар из кофе-машины и прочищайте паровую трубку и насадку (см. раздел по уходу и очистке).
Uwalniać parę z urządzenia i czyścić dyszę pary oraz końcówkę dyszy po każdym użyciu (zobacz: pielęgnacja i czyszczenie urządzenia).

Σημείωση: Εάν θέλετε μόνο να ζεστάνετε το γάλα και να μην φτιάξετε αφρό, σιγουρευτείτε ότι έχετε σπρώξει τον σωλήνα ατμού στην υψηλότερη θέση, ώστε να υπάρχει ένα κενό μεταξύ του άκρου του σωλήνα ατμού και του ακροφύσιου.
Примечание: если вы хотите только нагреть молоко без образования пены, то убедитесь, что паровая трубка поднята максимально вверх, и что между основанием трубки и насадкой есть зазор.
Uwaga! Jeżeli mleko ma być tylko podgrzane bez spieniania, podnieść dyszę pary maksymalnie wysoko, aby pomiędzy dyszą pary a naczyniem pozostała przerwa.

ΚΛΑΣΙΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ/КЛАССИЧЕСКИЕ РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY KLASYCZNE

CAPPUCCINO/КАПУЧИНО/CAPPUCCINO

Υλικά:
1 κάψουλα espresso
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάζετε έναν espresso σε μία κούπα Cappuccino και απογεμίζετε με ζεστό αφρό γάλακτος.
Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Ristretto / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Rosabaya de Colombia

Состав:
1 капсула эспрессо
горячая молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в чашке для капучино и залейте сверху горячей молочной пеной.
Крепкий: Ristretto Grand Cru / Легкий: Rosabaya de Columbia Grand Cru

Składniki:
1 kapsułka espresso
Dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować espresso w filiżance do Cappuccino i dopełnić zawartość filiżanki gorącą mleczną pianką. Kawa intensywna: Ristretto Grand Cru / Kawa lekka: Rosabaya de Columnia Grand Cru

CAFFÉ LATTE/КОФЕ ЛАТТЕ/CAFÉ LATTE

Υλικά:
1 κάψουλα Lungo
Συμπλήρωμα με ζεστό γάλα

Ετοιμάζετε έναν καφέ lungo σε ένα ψηλό ποτήρι (350ml) και απογεμίζετε με ζεστό γάλα.
Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Fortissio Lungo / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Vivalto Lungo

Состав:
1 капсула Лунго
горячая молочная пена сверху

Приготовьте лунго в высоком бокале (350 мл). Залейте сверху горячим молоком.
Крепкий: Fortissio Lungo Grand Cru / Легкий: Vivalto Lungo Grand Cru

Składniki:
1 kapsułka lungo
Dopełnić gorącym mlekiem

Przygotować lungo w wysokiej szklance (350 ml) i dopełnić zawartość szklanki gorącym mlekiem. Intense: Intensywna kawa: Fortissio Lungo Grand Cru/ Kawa lekka: Vivalto Lungo Grand Cru

ΚΛΑΣΙΚΕΣ ΣΥΝΤΑΓΕΣ/КЛАССИЧЕСКИЕ РЕЦЕПТЫ/PRZEPISY KLASYCZNE

LATTE MACCHIATO/ЛАТТЕ МАКИАТО/LATTE MACCHIATO

Υλικά:
1 κάψουλα espresso
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Γεμίστε ένα ψηλό ποτήρι με ζεστό αφρό γάλακτος (300ml). Και προσθέστε έναν καφέ espresso. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Indriya from India / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Volluto

Состав:
1 капсула эспрессо
горячая молочная пена сверху

Наполните высокий бокал горячим молоком (300 мл). Залейте сверху подготовленным эспрессо. Крепкий: Indriya from India Grand Cru / Легкий: Volluto Grand Cru

Składniki:
1 kapsułka espresso
Dopełnić gorącą mleczną pianką

Wypełnić wysoką szklankę gorącą mleczną pianką (300 ml). Dopełnić zawartość szklanki przygotowanym espresso. Kawa intensywna: Indriya z Indii Grand Cru / Kawa lekka: Volluto Grand Cru

ESPRESSO MACCHIATO/ЭСПРЕССО МАКИАТО/ESPRESSO MACCHIATO

Υλικά:
1 κάψουλα espresso
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάζετε έναν espresso σε μία κούπα espresso και απογεμίζετε με ζεστό αφρό γάλακτος. Έντονος: Εκλεκτή Ποικιλία Indriya from India / Ελαφρύς: Εκλεκτή Ποικιλία Volluto

Состав:
1 капсула эспрессо
горячая молочная пена сверху

Приготовьте эспрессо в чашке для эспрессо и залейте сверху горячей молочной пеной. Крепкий: Indriya from India Grand Cru / Легкий: Volluto Grand Cru

Składniki:
1 kapsułka espresso
Dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować espresso w filiżance do espresso i dopełnić zawartość filiżanki gorącą mleczną pianką. Intense: Kawa intensywna: Indriya India Grand Cru / Kawa lekka: Volluto Grand Cru

ΠΑΓΩΜΕΝΟΣ ΚΑΦΕΣ ΒΑΝΙΛΙΑ ΚΑΡΑΜΕΛΑ/ ХОЛОДНЫЙ ВАНИЛЬНО-КАРАМЕЛЬНЫЙ КОФЕ/ WANILIOWO-KARMELOWA KAWA MROŻONA

Υλικά:
2 κάψουλες espresso Volluto
1 μπάλα παγωτό βανίλια
2 κουταλάκια του γλυκού σιρόπι καραμέλα
1 κουταλάκι του γλυκού τρίμμα σοκολάτας
Συμπλήρωμα με αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε ζεστό αφρό γάλακτος, προσθέστε το σιρόπι καραμέλα, και αφήστε το να «ξεκουραστεί». Ετοιμάστε δύο καφέδες espresso σε μία κούπα κι έπειτα βάλτε τους σε ένα κρύο ποτήρι (350ml). Προσθέστε αμέσως την μπάλα παγωτού και απογεμίστε με τον ζεστό αφρό γάλακτος. Διακοσμείστε με την τριμμένη σοκολάτα.

Состав:
2 капсулы Volluto эспрессо
1 шарик ванильного мороженого
2 чайных ложки карамельного сиропа
1 чайная ложка шоколадной крошки
молочная пена сверху

Приготовьте горячую молочную пену, добавьте в неё карамельный сироп и отставьте. Приготовьте два эспрессо и перелейте их в охлажденный высокий бокал (350 мл). Быстро добавьте шарик мороженого, украсьте сверху горячей молочной пеной и шоколадной крошкой.

Składniki:
2 kapsułki espresso Volluto
1 gałka lodów waniliowych
2 łyżeczki syropu karmelowego
1 łyżeczka wiórków czekoladowych
Dopełnić mleczną pianką

Przygotować gorącą mleczną piankę. Dodać syrop karmelowy do pianki i odstawić. Przygotować dwie kawy espresso w filiżance i wlać je do zimnej szklanki (350 ml). Szybko dodać gałkę lodów i dopełnić gorącą mleczną pianką. Udekorować wiórkami czekoladowymi.

ΚΑΦΕΣ AFTER EIGHT®/ КОФЕ «AFTER EIGHT®»/ KAWA AFTER EIGHT®

Υλικά:
1 κάψουλα espresso Capriccio
Σοκολάτες μέντας After Eight®
σοκολάτα με πάστα φουντουκιού
Συμπλήρωμα με ζεστό αφρό γάλακτος

Ετοιμάστε μία κάψουλα Capriccio σε μία κούπα espresso. Προσθέστε από πάνω ζεστό αφρό γάλακτος Πασπαλίστε με νιφάδες σοκολάτας με μαντολάτο και προσθέστε ένα σοκολατάκι After Eight® στον αφρό γάλακτος για να ολοκληρωθεί η συνταγή. Σερβίρετε αμέσως.

Состав:
1 капсула Capriccio эспрессо
мятный шоколад «After Eight®»
шоколадная нуга
горячая молочная пена сверху

Приготовьте в чашке эспрессо из капсул Капричио. Залейте сверху горячей молочной пеной. Покрошите натертую шоколадную нугу сверху, а в молочную пену воткните шоколадную пластинку «After Eight®». Подавайте сразу.

Składniki:
1 kapsułka espresso Capriccio
czekolada miętowa After Eight®
czekolada nugatowa
Dopełnić gorącą mleczną pianką

Przygotować kawę z kapsułki Capriccio w filiżance do espresso. Dopełnić zawartość gorącą mleczną pianką. Posypać po wierzchu wiórkami czekolady nugatowej i dodać czekoladę After Eight® do mlecznej pianki, aby udekorować napój. Podawać zaraz po przygotowaniu.

ΜΕΝΟΥ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΩΝ/РЕЖИМ МЕНЮ/FUNKCJE MENU

1. Για να εισέλθετε στο μενού λειτουργιών, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή (Το μεσαίο φως αναβοσβήνει με χρώμα πορτοκαλί).
Для перехода в режим меню нажмите кнопку эспрессо при включении кофе-машины. (Средняя кнопка начнет мигать оранжевым светом).
Aby wejść do funkcji menu, nacisnąć przycisk espresso w czasie włączania urządzenia.

2. Θέστε τους επιλογείς στις απαιτούμενες ρυθμίσεις (δείτε τον πίνακα που ακολουθεί).
Установите регуляторы в необходимые положения (см. таблицу ниже).
Ustawić pokrętła w żądany sposób (zobacz wykres poniżej).

3. Αφού επιλέξετε, πατήστε το κουμπί lungo για επιβεβαίωση (Το μεσαίο φως ανάβει σταθερά για επιβεβαίωση, ενώ αναβοσβήνει πορτοκαλί ανάλογα με τον επιλεγμένο αριθμό).
После выбора для подтверждения нажмите кнопку лунго. (Средняя кнопка горит, как только она начала мигать можно выбрать номер) .
Po wybraniu opcji, nacisnąć przycisk lungo, aby potwierdzić wybór.

	Θέστε τον επιλογέα espresso σε: Установите регулятор эспрессо на: Ustawić pokrętła espresso na:	Θέστε τον επιλογέα lungo σε: Установите регулятор лунго на: Ustawić pokrętło lungo na:
1:	Αυτόματο σβήσιμο Автоматическое выключение Automatyczne wyłączanie	1: 9λεπτά 2: 30λεπτά, 3: 6λεπτά, 4: 2ώρες 5: 8ώρες 1: 9 минут, 2: 30 минут, 3: 60 минут, 4: 2 часа, 5: 8 часов 1: 9min, 2: 30min, 3: 60min, 4: 2h, 5: 8h
2:	Σκληρότητα νερού Жесткость воды Twardość wody	1: Σκληρό, 2: Μεσαίο, 3: Μαλακό 1: Жесткая, 2: Средняя, 3: Мягкая 1: Twarda 2: Średnia, 3: Miękka
3:	Άδειασμα Опустошение Opróżnianie	βλ. κεφάλαιο αδειάσματος см. раздел опустошение zobacz: funkcja opróżniania
4:	Αφαίρεση καθαλατώσεων Очистка от накипи Usuwanie osadów wapiennych	βλ. κεφάλαιο αφαίρεσης καθαλατώσεων см. раздел очистка от накипи zobacz: usuwanie osadów wapiennych
5:	Επαναφορά εργοστασιακών ρυθμίσεων Возврат к заводским настройкам Powrót do ustawień fabrycznych	Απλά πατήστε το κουμπί lungo για να επαναφέρετε τις εργοστασιακές ρυθμίσεις (εξοικονόμηση ενέργειας: 9 λεπτά, επίπεδο σκληρότητας νερού: σκληρό). Нажмите кнопку лунго для возврата к заводским настройкам (автоматическое выключение: 9 минут, уровень жесткости воды: жесткая). Wystarczy nacisnąć przycisk lungo, aby wrócić do ustawień fabrycznych (wyłączanie: po 9 min, poziom twardości wody: twarda).

Σημείωση: Μπορείτε να βγείτε από το μενού οποιαδήποτε στιγμή, πατώντας το κουμπί espresso για 3 δευτερόλεπτα.
Примечание: чтобы выйти из режима меню в любой момент, необходимо держать кнопку эспрессо нажатой в течение 3 секунд.
Uwaga! Aby opuścić menu, wystarczy naciskać przycisk espresso przez 3 sekundy.

ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΑΔΕΙΑΣΜΑΤΟΣ/ РЕЖИМ ОПУСТОШЕНИЯ/FUNKCJA OPRÓŻNIANIA

Σημείωση: θα πρέπει να αδειάζετε τη μηχανή σας πριν από και μετά από κάθε μακρά περίοδο χωρίς χρήση.
Примечание: кофе-машину необходимо опустошать после долгого перерыва в использовании.
Uwaga! Urządzenie należy opróżnić przed i po długim okresie jego nieużywania.

ΚΑΦΕΣ:/ КОФЕ: /KAWA:

1. Ενώ είστε σε λειτουργία μενού, θέστε το κουμπί espresso στη θέση 3 για άδειασμα.
Для опустошения в режиме меню необходимо чтобы кнопка эспрессо была в положении 3.
Urządzeniu ustawione na funkcje menu - w celu opróżnienia zbiornika, ustawić przycisk espresso w pozycji 3.

2. Αφαιρέστε το δοχείο νερού και σηκώστε τον μοχλό.
Извлеките резервуар для воды и поднимите рычаг.
Wyjąć zbiornik na wodę i podnieść dźwignię.

3. Πατήστε το κουμπί lungo για να αδειάσετε τη μηχανή (είναι έτοιμη όταν το μεσαίο φως αναβοσβήνει).
Нажмите кнопку Лунго для опустошения кофе-машины (средняя кнопка мигает).
Aby opróżnić urządzenie, wcisnąć przycisk lungo.

ΣΩΛΗΝΑΣ ΑΤΜΟΥ:/ПАРОВАЯ ТРУБКА : /DYSZA PARY :

4. Θέστε τη λαβή ατμού στη θέση ON.
Поверните рукоятку парообразователя в режим ВКЛ.
Ustawić dyszę pary w pozycji «ON».

5. Βάλτε τον σωλήνα ατμού στη θέση εξόδου ατμού.
Настройте парообразователь в положение выпуска пара.
Umieścić pojemnik (min. 0,5 l) pod końcówką dyszy.

6. Στρέψτε τη λαβή ατμού στη θέση :
Переведите рукоятку парообразователя в режим :
Ustawić uchwyt pary w pozycji «STEAM»:

Το μεσαίο φως αναβοσβήνει: άδειασμα
Средний индикатор мигает: опустошение.
Środkowa dioda miga: opróżnianie.

Το μεσαίο φως ανάβει σταθερά: διαδικασία ολοκληρώθηκε.
Средний индикатор горит: готово.
Środkowa dioda pali się ciągłym światłem: gotowe.

7. Μετά από 5 δευτερόλεπτα γυρίστε τη λαβή ατμού στη θέση OFF.
Через 5 секунд переведите рукоятку в положение ВЫКЛ .
Po 5 sekundach, ustawić uchwyt pary w pozycji «OFF».

8. Η μηχανή σβήνει αυτόματα.
Кофе-машина отключится автоматически.
Przytrzymać przycisk espresso przez 3 sekundy, aby zmienić funkcję. Urządzenie wyłącza się automatycznie.

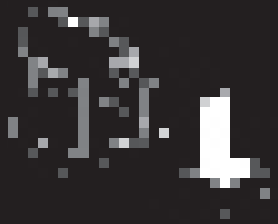
Σημείωση: η συσκευή δεν θα λειτουργεί για 15 λεπτά μετά το άδειασμα.
Примечание: после опустошения кофе-машина будет заблокирована на 15 минут.
Uwaga! Urządzenie blokuje się na 15 minut od chwili opróżnienia.

ΦΡΟΝΤΙΔΑ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ/УХОД И ОЧИСТКА/ PIELĘGNACJA I CZYSZCZENIE URZĄDZENIA

⚠ Μην πλένετε τα μέρη της συσκευής σε πλυντήριο πιάτων/ НЕ МОЙТЕ ДЕТАЛИ В ПОСУДОМОЕЧНОЙ МАШИНЕ/ NIE MYĆ CZĘŚCI URZĄDZENIA W ZMYWARCE.

1. Για να συναρμολογήσετε/ αποσυναρμολογήσετε την μονάδα συντήρησης, σιγουρευτείτε ότι η βάση κουπών είναι σε όρθια θέση.
   При сборке и разборке эксплуатационного блока проверьте, чтобы нагреватель для чашки находился в вертикальном положении.
   Aby złożyć/rozłożyć zestaw konserwacyjny, upewnić się, że podstawka filiżanki znajduje się w pozycji pionowej.

2. Η μονάδα συντήρησης μπορεί να αφαιρεθεί ως ένα ολόκληρο τμήμα κι έπειτα να διαχωριστεί για εύκολο καθάρισμα.
   Эксплуатационный блок можно вынуть целиком и разобрать для очистки.
   Zestaw do konserwacji można wyjmować w całości, a potem rozkładać w celu ułatwienia czyszczenia.



ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΣΩΛΗΝΑ ΑΤΜΟΥ/ЧИСТКА ПАРОВОЙ ТРУБКИ/ CZYSZCZENIE DYSZY PARY

Σας προτείνουμε να καθαρίζετε τον σωλήνα ατμού μετά από κάθε χρήση, ώστε να μην μένουν υπολείμματα γάλακτος μέσα κι έξω από το ακροφύσιο ατμού.
Рекомендуется очищать паровую трубку после каждого использования для извлечения остатков молока изнутри и снаружи паровой трубки.
Zaleca się czyszczenie dyszy pary po każdym użyciu, aby uniknąć gromadzenia się pozostałości mleka wewnątrz i na zewnątrz dyszy pary.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ: Χειριστείτε τον σωλήνα ατμού με εξαιρετική προσοχή. Γυρίστε τη λαβή ατμού στο OFF κι περιμένετε να κρυώσει, πριν κάνετε οποιοδήποτε χειρισμό για την αποφυγή τραυματισμού.
Внимание: во избежание травм перед тем, как взяться за паровую трубку охладите её. Поверните рычаг в положение ВЫКЛ, чтобы паровая трубка успела охладиться до следующего использования.
UWAGA! W kontakcie z dyszą pary należy zachować szczególną ostrożność. Aby uniknąć poparzenia, należy poczekać, aż dysza wystygnie.

3. Σκουπίστε καλά τον σωλήνα ατμού με βρεγμένο πανί.
   Протрите паровую трубку влажной тканью.
   Wycierać dyszę pary mokrą ścierką.

4.
   Για να αφαιρέσετε το στοιχείο παρασκευής αφρού, γυρίστε το ακροφύσιο κατά τη φορά των δεικτών του ρολογιού μέχρι να βγει από τη θέση του και μετά τραβήξτε το στοιχείο προς τα κάτω. Μπορείτε να πλύνετε το στοιχείο παρασκευής αφρού σε σαπουνόνερο. Σιγουρευτείτε ότι όλα τα κενά είναι καθαρά από υπολείμματα.
   Для того, чтобы снять муфту пенообразователя, снимите насадку, вращая её против часовой стрелки, затем потяните муфту вниз. Муфту можно промыть в мыльной воде. Убедитесь, что в отверстиях нет остатков молока.
   Aby wyjąć część służącą do spieniania mleka, należy przekręcić końcówkę dyszy zgodnie z kierunkiem ruchu wskazówek zegara. Po odłączeniu się części należy ją wyjąć. Można ją myć wodą z mydłem. Należy upewnić się, że nie zawiera ona pozostałości mleka.

ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ ΚΑΘΑΛΑΤΩΣΕΩΝ/РЕЖИМ ОЧИСТКИ ОТ НАКИПИ/ TRYB USUWANIA OSADU WAPIENNEGO

Σημείωση: Διάρκεια περίπου 20 λεπτά. Η ειδοποίηση για τον καθαρισμό καθαλατώσεων θα αρχίσει να αναβοσβήνει όταν η μηχανή πρέπει να καθαριστεί (βλ. κεφάλαιο Αντιμετώπισης προβλημάτων).
Примечание: процесс занимает около 20 минут. Когда кофе-машину необходимо чистить от накипи, загорается соответствующий сигнал (см. раздел устранение неисправностей).
Uwaga: Czas trwania procesu to około 20 minut.

1. Σβήστε την μηχανή και θέστε το κουμπί espresso στο 4 και το κουμπί lungo στο 1.
Выключите кофе-машину и установите кнопку эспрессо на 4, а кнопку лунго на 1.
Wyłączyć urządzenie i ustawić przycisk espresso na 4 a przycisk lungo na 1.

2. Ανοίξτε και κλείστε τον μοχλό για να εξαχθεί η κάψουλα.
Поднимите и опустите рычаг для того, чтобы сбросить капсулу.
Otworzyć i zamknąć dźwignię, aby wyrzucić kapsułkę.

3. Αδειάστε τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο χρησιμοποιημένων καψουλών.
Опустошите поддон для сбора капель и контейнер для использованных капсул.
Opróżnić kratkę ociekową oraz pojemnik na zużyte kapsułki.

4. Για να εισέλθετε στη λειτουργία καθαρισμού καθαλατώσεων, πατήστε το κουμπί espresso ενώ ανάβετε τη μηχανή.
Для перехода в режим очистки от накипи при включении кофе-машины нажмите кнопку эспрессо.
Aby rozpocząć usuwanie osadu, wcisnąć przycisk espresso w czasie włączania urządzenia.

5. Βάλτε στο δοχείο νερού 2 υγρά καθαρισμού καθαλατώσεων *Nespresso* κι απογεμίστε με νερό.
Наполните резервуар для воды 2 средствами для очистки от накипи *Nespresso* и добавьте воды до краяde.
Wlać do zbiornika na wodę dwa płynne środki do usuwania osadu *Nespresso* i dopełnić zawartość wodą.

6. Τοποθετήστε ένα δοχείο (κατ' ελάχιστο 1.5L) κάτω από το στόμιο εκροής καφέ και τον σωλήνα ατμού.
Подставьте контейнер (минимум 1,5 л) под носик для подачи кофе и паровую трубку.
Umieścić pojemnik (min. 1,5 l) pod wylotem kawy i dyszą pary.

7. Στρέψτε τη λαβή ατμού στη θέση .
Установите рукоятку парообразователя в режим .
Ustawić uchwyt pary w pozycji «STEAM)».

8. Πατήστε το κουμπί lungo για να ξεκινήσετε τον καθαρισμό.
Нажмите кнопку лунго для начала очистки от накипи.
Wcisnąć przycisk lungo, aby rozpocząć usuwanie osadu.

9. Θα πραγματοποιηθεί μία σειρά λειτουργιών μεταξύ της ροής καφέ και του σωλήνα ατμού. Μην ακουμπάτε τη μηχανή κατά τη διάρκεια αυτής της λειτουργίας. Όταν το μεσαίο φως ανάβει σταθερά σημαίνει ότι η διαδικασία έχει ολοκληρωθεί.
Начнутся различные процессы в паровой трубке и трубке для подачи кофе. Не трогайте кофе-машину в этот момент. Когда очистка от накипи закончится, загорится световой индикатор.
W urządzeniu nastąpi szereg procesów. Nie dotykać urządzenia w czasie usuwania osadu. Zapalenie na stałe zielonej, środkowej diody oznacza zakończenie procesu.

10. Στη συνέχεια, αδειάστε και ξεπλύνετε το δοχείο νερού, τον δίσκο αποστράγγισης και το δοχείο καψουλών.
После завершения опустошите и промойте резервуар для воды, поддон для сбора капель и контейнер для капсул.
Po zakończeniu opróżnić i wypłukać zbiornik na wodę, naczynie ociekowe oraz pojemnik na kapsułki.

11. Γεμίστε το δοχείο νερού με φρέσκο πόσιμο νερό.
Наполните резервуар для воды чистой питьевой водой.
Napełnić zbiornik na wodę wodą pitną.

12. Βάλτε πίσω στη θέση του το άδειο δοχείο όπως και στο βήμα 6.
Замените пустой контейнер в соответствии с пунктом 6.
Umieścić pusty zbiornik zgodnie z zaleceniami punktu 6.

13. Γυρίστε τον επιλογέα lungo στη θέση 2 για πλύση και πατήστε το κουμπί lungo. Όταν τα φώτα ανάβουν σταθερά, η πλύση έχει ολοκληρωθεί.
Переведите регулятор лунго в положение 2 для промывки и нажмите кнопку лунго. Когда промывка завершится, загорится световой индикатор.
Ustawić pokrętło lungo w pozycji 2 w celu wypłukania i wcisnąć przycisk lungo. Po zakończeniu płukania zapali się zielona dioda.

14. Στη συνέχεια, γυρίστε τη λαβή του ατμού στη θέση OFF. Αδειάστε το δοχείο και τον δίσκο αποστράγγισης.
После этого переведите рукоятку парообразователя в режим ВЫКЛ. Опустошите контейнер и поддон.
Po zakończeniu umieścić uchwyt dyszy pary w pozycji «OFF». Opróżnić zbiornik i naczynie ociekowe.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ Το διάλυμα αφαίρεσης καθαλατώσεων μπορεί να είναι βλαβερό για την υγεία. Αποφύγετε την επαφή με τα μάτια, το δέρμα κα τις επιφάνειες. Ποτέ μην χρησιμοποιείτε άλλο προϊόν εκτός από το σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso* που διατίθεται από το *Nespresso* Club, διότι μπορεί να προκληθεί βλάβη στη μηχανή σας. Ο ακόλουθος πίνακας παρουσιάζει τη συχνότητα αφαίρεσης τον καθαλατώσεων που απαιτείται για τη βέλτιστη λειτουργία της μηχανής σας, σύμφωνα με τη σκληρότητα του νερού. Για οποιεσδήποτε πρόσθετες πληροφορίες επιθυμείτε σχετικά με την αφαίρεση των καθαλατώσεων, παρακαλούμε επικοινωνήστε με το *Nespresso* Club.

ВНИМАНИЕ Раствор для очистки от накипи может нанести вред здоровью. Избегайте попадания в глаза, на кожу и поверхности. Не используйте средства для очистки от накипи за исключением набора для очистки от накипи *Nespresso* из Клуба *Nespresso*, чтобы не повредить кофе-машину. В нижеприведенной таблице указано, насколько часто следует очищать кофе-машину от накипи для оптимальной производительности вашей кофе-машины в зависимости от жесткости воды. По любым вопросам касающимся очистки от накипи обращайтесь в Клуб *Nespresso*.

UWAGA Substancja rozpuszczająca osady wapienne może być szkodliwa. Unikać kontaktu z oczami, skórą i powierzchnią ciała. Nie używać do usuwania osadu produktów innych niż produkty dostępne w Klubie *Nespresso*. Pozwoli to uniknąć awarii urządzenia. W tabeli poniżej wskazano częstotliwość usuwania osadu wapiennego zapewniającą optymalne działanie urządzenia, w zależności od twardości wody. Wszelkie dodatkowe informacje dotyczące usuwania osadu można uzyskać w Klubie *Nespresso*.

Σετ αφαίρεσης καθαλατώσεων *Nespresso*: Κωδ. 3035/CBU-2
Набор для очистки от накипи *Nespresso*: код продукта 3035/CBU-2
Zestaw do usuwania osadów wapiennych *Nespresso*; Nr ref. 3035/CBU-2

Σκληρότητα νερού: Жесткость воды: Twardość wody:			Αφαίρεση αλάτων μετά από: Удаление накипи после: Odkamienić po: (40ml)	
fH	dH	$CaCO_3$		
36	20	360 mg/l	800	60min
18	10	180 mg/l	2400	45min
0	0	0 mg/l	3200	30min

fh Γαλλική ποιότητα Французская система Stopień francuski
dh Γερμανική ποιότητα Немецкая система Stopień niemiecki
$CaCO_3$ Ανθρακικό ασβέστιο карбонат кальция Węglan wapnia

ΑΝΤΙΜΕΤΩΠΙΣΗ ΠΡΟΒΛΗΜΑΤΩΝ/УСТРАНЕНИЕ НЕИСПРАВНОСТЕЙ/ ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW

Σβηστά φώτα μηχανής.	➔ Η μηχανή έσβησε αυτόματα, πατήστε το κουμπί ON/OFF. ➔ Ελέγξτε την παροχή ρεύματος: φις, τάση, ασφάλεια.
Δεν ρέει ούτε καφές, ούτε νερό.	➔ Ελέγξτε το δοχείο νερού. Εάν είναι άδειο, γεμίστε με πόσιμο νερό. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται. ➔ Σηκώστε τον μοχλό. Πατήστε ένα κουμπί καφέ και περιμένετε μέχρι να αρχίσει να βγαίνει νερό.
Ο καφές δεν είναι αρκετά ζεστός.	➔ Προθερμάνετε την κούπα. Κάντε αφαίρεση των καθαλατώσεων, εάν απαιτείται.
Δεν γίνεται αφρός γάλακτος όταν χρησιμοποιείται ο σωλήνας ατμού.	➔ Προσαρμόστε σωστά τον σωλήνα ατμού και το ακροφύσιο.
Ο μοχλός δεν κλείνει τελείως.	➔ Αδειάστε το δοχείο καψουλών / Ελέγξτε ότι δεν έχει μπλοκάρει κάποια κάψουλα μέσα στη μηχανή.
Διαρροή ή περίεργη ροή καφέ.	➔ Ελέγξτε εάν το δοχείο νερού είναι σωστά στη θέση του.
Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.	➔ Το μεσαίο φως αναβοσβήνει συνεχώς με πορτοκαλί χρώμα.
Δεν ρέει καφές, μόνο νερό (παρότι έχει τοποθετηθεί κάψουλα καφέ).	➔ Σε περίπτωση δυσκολιών, καλέστε το *Nespresso* Club.
Η μηχανή σβήνει αυτόματα από μόνη της.	➔ για να εξοικονομήσει ενέργεια η μηχανή θα σβήνει από μόνη της μετά από 9 λεπτά χωρίς χρήση. ➔ Για να αλλάξετε αυτή τη ρύθμιση δείτε τη σελίδα « Μενού λειτουργιών» 98.

Не горят световые индикаторы.	➔ Кофе-машина выключалась автоматически; нажмите кнопку ВКЛ/ВЫКЛ. ➔ Проверьте розетку, вилку, напряжение и предохранитель.
Нет подачи кофе или воды.	➔ Проверьте резервуар для воды, если необходимо наполните питьевой водой. Если необходимо, очистите от накипи. ➔ Поднимите рычаг. Нажмите одну из кнопок кофе, ждите пока не пойдет вода.
Кофе недостаточно горячий.	➔ Подогрейте чашку. В случае необходимости проведите очистку от накипи.
Нет молочной пены при использовании паровой трубки.	➔ Отсоедените паровую трубку и насадку.
Рычаг не опускается до конца.	➔ Опустошите контейнер для сбора капсул / Проверьте не застряла ли капсула внутри кофе-машины.
Протечка или неравномерная струя подачи кофе.	➔ Проверьте, правильно ли установлен резервуар для воды.
Средний световой индикатор мигает оранжевым цветом.	➔ Необходимо произвести очистку от накипи.
Нет подачи кофе, идет только вода (при установленной капсуле).	➔ В случае такой проблемы обратитесь в Клуб *Nespresso.*
Кофе-машина выключается автоматически.	➔ Для энергосбережения кофе-машина выключается автоматически через 9 минут после последнего использования. ➔ Для изменения данной настройки см. страницу «режим меню» 98.

Diody nie świecą się.	→ Urządzenie wyłączyło się automatycznie; wcisnąć przycisk «ON/OFF». → Sprawdzić podłączenie do sieci: wtyczkę, napięcie, bezpieczniki.
Brak kawy, brak wody.	→ Sprawdzić zbiornik na wodę; jeżeli jest pusty, napełnić go wodą pitną. Jeżeli to konieczne, usunąć osad wapienny. → Podnieść dźwignię. Wcisnąć jeden przycisk kawy i poczekać, aż woda wypłynie.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	→ Podgrzać filiżankę. Usunąć osad wapienny z urządzenia, jeżeli to konieczne.
Dźwigni nie można zamknąć szczelnie.	→ Opróżnić pojemnik na kapsułki / Sprawdzić, czy żadna kapsułka nie blokuje dźwigni.
Przeciek lub nietypowa intensywność strumienia kawy.	→ Sprawdzić ustawienie zbiornika na wodę.
Środkowa dioda miga na pomarańczowo.	→ Konieczne jest usunięcie osadu wapiennego.
Brak kawy, wylewa się woda (mimo, że w urządzeniu umieszczono kapsułkę).	→ W przypadku problemów należy skontaktować się z Klubem *Nespresso*.
Urządzenie wyłącza się automatycznie.	→ Aby oszczędzać energię, urządzenie wyłącza się po 9 minutach nie używania. Zobacz: «Funkcje menu». → Aby zmienić ustawienia, zobacz: «Funkcje menu».

ΕΠΙΚΟΙΝΩΝΙΑ ΜΕ ΤΟ *NESPRESSO* CLUB/СВЯЗЬ С КЛУБОМ *NESPRESSO*/ KONTAKT Z KLUBEM *NESPRESSO*

Εάν χρειάζεστε οποιεσδήποτε επιπλέον πληροφορίες, σε περίπτωση προβλήματος ή απλά αναζητάτε συμβουλές, καλέστε το *Nespresso* Club ή τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο *Nespresso*. Τα στοιχεία επικοινωνίας του κοντινότερού σας *Nespresso* Club ή εξουσιοδοτημένου αντιπροσώπου *Nespresso* βρίσκονται στο φάκελο «Καλωσορίσατε στη *Nespresso*» στο κουτί της μηχανής σας ή στο nespresso.com

За дополнительной информацией, в случае возникновения проблем или за советом звоните в Клуб *Nespresso* или уполномоченному представителю *Nespresso*. Контактные данные ближайшего клуба *Nespresso* или уполномоченного представителя *Nespresso* можно найти в папке «Добро пожаловать в *Nespresso*», которая находится в коробке кофе-машины или на сайте nespresso.com

W przypadku wystąpienia problemów lub potrzeby dodatkowych informacji czy rady należy skontaktować się z Klubem *Nespresso* lub autoryzowanym przedstawicielem *Nespresso*. Dane kontaktowe najbliższego Klubu *Nespresso* lub autoryzowanego przedstawiciela *Nespresso* można znaleźć w folderze «Witamy w *Nespresso*» na opakowaniu urządzenia lub na stronie nespresso.com.

ΑΠΟΡΡΙΨΗ ΚΑΙ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ/ УТИЛИЗАЦИЯ И ЗАБОТА ОБ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЕ/ UTYLIZACJA I OCHRONA ŚRODOWISKA NATURALNEGO

Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 2002/96/ΕC Τα υλικά συσκευασίας και η συσκευή περιέχουν ανακυκλώσιμα υλικά. Η συσκευή σας περιέχει πολύτιμα υλικά τα οποία μπορούν να επαναχρησιμοποιηθούν ή να ανακυκλωθούν. Ο διαχωρισμός των εναπομεινάντων απορριμμάτων σε διαφορετικές κατηγορίες διευκολύνει την ανακύκλωση πολύτιμων πρώτων υλών. Αφήστε τη συσκευή σας σε ένα σημείο συλλογής. Πληροφορίες σχετικά με τη διάθεση απορριμμάτων μπορείτε να έχετε από τις τοπικές αρχές.

Данная кофе-машина соответствует директиве ЕС 2002/96/ЕС. Упаковочный материал и кофе-машина содержат материалы, которые могут быть вторично переработаны. Ваша кофе-машина содержит ценные материалы, которые могут быть восстановлены или вторично переработаны. Разделение утилизируемых отходов по типам облегчает повторную переработку ценного сырья. Оставьте вашу кофе-машину в пункте сбора. Вы можете получить информацию об утилизации от ваших местных властей.

Urządzenie wyprodukowano zgodnie z Dyrektywą 2002/96/WE. Opakowanie i samo urządzenie wykonano z materiałów recyklingowych. Urządzenie zawiera cenne materiały, które nadają się do odzysku lub recyklingu. Podział materiałów odpadowych na różne rodzaje umożliwia recykling cennych surowców. Należy oddać ekspres do punktu zbiórki takich urządzeń. Informacje na temat utylizacji odpadów można uzyskać u odpowiednich władz lokalnych.

ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM/
ПРОГРАММА ECOLABORATION: ECOLABORATION.COM/
ECOLABORATION : ECOLABORATION.COM

Αποτελεί δέσμευσή μας η αγορά ύψιστης ποιότητας καφέ, ο οποίος καλλιεργείται με τρόπο που σέβεται το περιβάλλον και τις κοινότητες των καλλιεργητών. Από το 2003, συνεργαζόμαστε με τον MKO Rainforest Alliance για την ανάπτυξη του Προγράμματος μας Διατηρήσιμης Ποιότητας Καφέ *Nespresso* AAA™ (*Nespresso* AAA Sustainable Quality™ Coffee Program).

Мы приобретаем кофе высочайшего качества, выращенного с соблюдением принципов заботы об окружающей среде и оказанием поддержки фермерским хозяйствам. С 2003 года мы работаем совместно с Rainforest Alliance, развивая нашу программу *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.

Zobowiązaliśmy się do kupowania kawy o najwyższej jakości, uprawianej w poszanowaniu środowiska naturalnego i praw społeczności rolniczej. Od roku 2003 współpracujemy z Rainforest Alliance przy realizacji programu *Nespresso* AAA Sustainable Quality™.

Επιλέξαμε το αλουμίνιο ως υλικό συσκευασίας για τις κάψουλές μας, επειδή προστατεύει τον καφέ και τα αρώματα των Εκλεκτών Ποικιλιών μας *Nespresso*. Επίσης, το αλουμίνιο είναι ένα υλικό που μπορεί να ανακυκλώνεται αενάως, χωρίς να υποβαθμίζεται καθόλου η ποιότητά του.

Мы выбрали алюминий в качестве упаковочного материала для наших капсул, поскольку он защищает кофе и аромат *Nespresso* гран крю. Алюминий может быть переработан бесконечное количество раз, при этом не теряя своих качеств.

Aluminium jest materiałem, który chroni naszą kawę i aromaty Grand Cru *Nespresso* zamknięte w każdej kapsułce. Aluminium podlega pełnemu recyklingowi, nie tracąc żadnych ze swych właściwości.

Η *Nespresso* είναι αφοσιωμένη στον σχεδιασμό και την κατασκευή μηχανών που διακρίνονται για την καινοτομία, τις υψηλές επιδόσεις και τη φιλικότητα στη χρήση. Αυτή τη στιγμή εισάγουμε στοιχεία προστασίας του περιβάλλοντος στον σχεδιασμό των νέων και μελλοντικών σειρών μηχανών.

Компания *Nespresso* разрабатывает и производит инновационные, высокотехнологичные и легкие в обращении кофе-машины. Теперь мы делаем заботу об окружающей среде частью дизайна наших новых и будущих линеек кофе-машин.

Nespresso pragnie projektować i tworzyć urządzenia innowacyjne, niezawodne i przyjazne dla użytkownika. Projekty nowych modeli naszych urządzeń uwzględniają potrzebę ochrony środowiska naturalnego.

ΠΕΡΙΟΡΙΣΜΕΝΗ ΕΓΓΥΗΣΗ/ОГРАНИЧЕННАЯ ГАРАНТИЯ/OGRANICZONA GWARANCJA

Η *Nespresso* εγγυάται το συγκεκριμένο προϊόν έναντι αστοχίας υλικών και εργασίας για μία περίοδο ... ετών.
Η περίοδος ισχύς της εγγύησης ξεκινά κατά την ημερομηνία αγοράς και η *Nespresso* απαιτεί την επίδειξη της πρωτότυπης απόδειξης αγοράς για την επιβεβαίωση της ημερομηνίας.
Κατά τη διάρκεια της περιόδου εγγύησης, η *Nespresso* θα επισκευάσει ή θα αντικαταστήσει, κατά την κρίση της, οποιοδήποτε ελαττωματικό προϊόν. Η συσκευή αυτή είναι σύμφωνη με την Οδηγία ΕΕ 1999/44/ΕC. Τα αντικατασταθέντα προϊόντα ή τα επισκευασμένα μέρη καλύπτονται με εγγύηση, η οποία θα έχει διάρκεια τον χρόνο που απομένει από την αρχική εγγύηση ή έξι μήνες, όποιο διάστημα είναι μεγαλύτερο.Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση δεν ισχύει για οποιοδήποτε ελάττωμα είναι αποτέλεσμα αμέλειας, ατυχήματος, κακής χρήσης ή οποιοδήποτε άλλο λόγο ή αιτία εκτός του εύλογου ελέγχου της *Nespresso*, συμπεριλαμβανομένων, ενδεικτικά και όχι περιοριστικά,: της κανονικής φθοράς, της αμέλειας ή αδυναμίας συμμόρφωσης προς τις οδηγίες χρήσης του προϊόντος, της ακατάλληλης ή πλημμελούς συντήρησης, της ύπαρξης καθαλατώσεων ή του καθαρισμού καθαλατώσεων, της σύνδεσης σε ακατάλληλη παροχή ρεύματος, της μη εξουσιοδοτημένης τροποποίησης ή επισκευής του προϊόντος, της χρήσης για εμπορικούς σκοπούς, των περιπτώσεων πυρκαγιάς, κεραυνού, πλημμύρας ή άλλων εξωγενών αιτιών.
Η παρούσα εγγύηση ισχύει μόνο εντός της χώρας αγοράς ή σε χώρες όπου η *Nespresso* πουλά κι επισκευάζει το ίδιο μοντέλο με όμοιες τεχνικές προδιαγραφές.
Η επισκευή υπό εγγύηση εκτός της χώρας αγοράς περιορίζεται στους όρους και τις συνθήκες της αντίστοιχης εγγύησης στη χώρα επισκευής. Στις περιπτώσεις όπου το κόστος επισκευής ή εγγύησης δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση, η *Nespresso* θα ενημερώσει σχετικά τον ιδιοκτήτη και το κόστος θα χρεωθεί στον ιδιοκτήτη.
Η παρούσα περιορισμένη εγγύηση συνιστά την πλήρη ευθύνη της *Nespresso*, όποια κι είναι η αιτία. Εκτός από το βαθμό που επιτρέπεται από την ισχύουσα νομοθεσία, οι όροι της παρούσας περιορισμένης εγγύησης δεν αποκλείουν, περιορίζουν ή τροποποιούν, αλλά ισχύουν επιπρόσθετα στα επιβεβλημένα νόμιμα δικαιώματα που αφορούν την πώληση του προϊόντος σε εσάς. Η περιορισμένη εγγύηση ισχύει μόνο για το συγκεκριμένο προϊόν *Nespresso* μιας μάρκας. Εάν πιστεύετε ότι το προϊόν σας είναι ελαττωματικό, επικοινωνήστε με τη *Nespresso* για Οδηγίες στον τρόπο με τον οποίο θα προχωρήσετε σε επισκευή .Οποιοδήποτε ελάττωμα ή δυσλειτουργία προκύπτει από τη χρήση μη αυθεντικών καψουλών *Nespresso* δεν καλύπτεται από την παρούσα εγγύηση. Παρακαλούμε επισκεφτείτε το website μας στη διεύθυνση www.nespresso.gr για στοιχεία επικοινωνίας.

Nespresso предоставляет гарантию по данному товару на браки материалов и производства сроком на … год(а). Гарантийный срок начинается с даты продажи. Для подтверждения даты продажи компании *Nespresso* необходимо предоставить оригинал документа, подтверждающего факт продажи. В течение гарантийного срока *Nespresso* должна отремонтировать или заменить по своему усмотрению любой бракованный товар. Данный прибор соответствует директиве ЕС 1999/44/ЕС. На замененный товар или отремонтированные детали гарантия распространяется только на остаток срока первоначальной гарантии или на шесть месяцев, то есть на более длительный срок из двух. Настоящая ограниченная гарантия не распространяется на брак, возникший вследствие халатности, аварии, неправильного использования или по любой другой причине, выходящей за рамки разумного контроля *Nespresso*, включая, но не ограничиваясь: нормальный износ и амортизация, невнимательное соблюдение или несоблюдение инструкции товара, неправильное или недостаточное содержание и техническое обслуживание, отложения кальция или накипи; подсоединение к неправильному источнику питания; ремонт или модификация неуполномоченным лицом; использование в коммерческих целях; пожар, молния, потоп или прочие внешние факторы. Настоящая гарантия действительна только в стране приобретения товара или в тех странах, где *Nespresso* продает и обслуживает ту же модель с идентичными техническими характеристиками. Гарантийное обслуживание за пределами страны приобретения товара ограничивается условиями и положениями соответствующей гарантии в стране обслуживания. Если настоящая гарантия не покрывает стоимость ремонта или замены, то представитель *Nespresso* должен известить владельца и взять плату с владельца. *Nespresso* несет полную ответственность по настоящей ограниченной гарантии в соответствии с применимым законодательством, если условия настоящей ограниченной гарантии не исключают, ограничивают или изменяют обязательные законные права, которые распространяются на продажу данного товара или дополняют данные права. Ограниченная гарантия распространяется только на данный товар бренда *Nespresso*. Гарантия на продукцию, брендованную *Nespresso* и другим производителем, гарантия предоставляется исключительно таковым другим производителем. В случае когда вы считаете, что ваш товар бракованный, свяжитесь с *Nespresso* для получения инструкций о возможности ремонта. Настоящая гарантия не распространяется на любой брак или нарушение функции, возникшие в результате использования не настоящих капсул *Nespresso*. Для получения контактных данных посетите наш веб-сайт www.nespresso.com

Nespresso udziela gwarancji obejmującej wady materiałowe i wady wykonawstwa na okres 2 lat.
Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. *Nespresso* wymaga przedstawienia oryginalnego dowodu zakupu urządzenia w celu potwierdzenia daty zakupu.
W okresie gwarancji *Nespresso* naprawi lub wymieni, według własnego uznania, każdy wadliwy produkt. Urządzenia wykonano zgodnie z Dyrektywą 1999/44/WE.
Wymienione produkty lub naprawione części objęte będą gwarancją przez okres pozostały do wygaśnięcia pierwotnej gwarancji lub przez sześć miesięcy, w zależności od tego, który okres jest dłuższy. Niniejsza ograniczona gwarancja nie stosuje się do żadnych usterek wynikających z zaniedbania, wypadku, niewłaściwego użycia lub z innych powodów pozostających poza zasadną kontrolą *Nespresso*, w szczególności z normalnego zużycia, zaniedbania lub nieprzestrzegania instrukcji obsługi produktu, niewłaściwej lub nieodpowiedniej konserwacji, zalegających osadów wapiennych lub ich usuwania, podłączenia do nieodpowiednich źródeł zasilania, nieuprawnionej modyfikacji produktu lub jego naprawy, wykorzystania dla celów handlowych, pożaru, wyładowań atmosferycznych, zalania lub innych czynników zewnętrznych.
Niniejsza gwarancja ważna jest wyłącznie w kraju zakupu lub w innym kraju, w którym *Nespresso* sprzedaje lub serwisuje ten sam model posiadający taką samą specyfikację techniczną. Serwis gwarancyjny poza krajem zakupu podlega warunkom odpowiedniej gwarancji w kraju świadczenia usług serwisowych. Jeżeli koszt naprawy lub wymiany nie jest objęty niniejszą gwarancją, *Nespresso* poinformuje o tym właściciela urządzenia, który zobowiązany będzie do poniesienia takiego kosztu. Niniejsza ograniczona gwarancja określa całość odpowiedzialności *Nespresso* niezależnie od przyczyny. W zakresie ograniczonym prawem właściwym warunki niniejszej ograniczonej gwarancji nie wykluczają, nie ograniczają ani nie zmieniają obowiązujących praw ustawowych stosujących się do sprzedaży niniejszego produktu i uzupełniają te prawa.
W przypadku podejrzenia, że produkt jest wadliwy, należy skontaktować się z *Nespresso* w celu uzyskania informacji o sposobie jego naprawy.
Usterki lub błędy wynikające z użytkowania nieoryginalnych kapsułek *Nespresso* nie są objęte niniejszą gwarancją.
Dane do kontaktu znaleźć można na stronie www.nespresso.com.

Delonghi EN 450

Описание Характеристики

Оформление кредита
онлайн за 2 минуты

Доставка заказов
по всей России

Круглосуточная
служба поддержки

Оплата заказа любым
удобным способом